



## 台湾の COVID-19 流行は持続：XBB ワクチン接種が感染後の重症化や死亡リスクを軽減する裁量の方法：接種資格を有する高リスク対象者は早急に接種を

衛生福利部      www.mohw.gov.tw      2024-06-04      来源：疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（6月04日）、「国内における COVID-19 は、先週（5月28日～6月03日）新たに 263 例（合併症含む）が確認され、前週（5月21日～5月27日）の 241 例より上昇、これまでの合併症症例のうち 65 歳以上の高齢者が 79%を占めている；更に、先週新たに増えた死者数は 26 例となり、前週の死者 23 例よりやや上昇、死者中では 65 歳以上の高齢者が 90%を占めており、感染拡大のリスクは依然として存在している」と発表した。

疾管署は、「国内ではこれまでに XBB 対応ワクチンが合計 275 万 2 千人回分接種され、全土の接種率は 11.33%となったが、65 歳以上の初回接種率は 20.47%（宮本注：先週のそれより減少？）、2 回目接種率は 1.47%となっている。XBB ワクチンは現在モデルナ XBB ワクチン約 291 万 7000 回分とノババックス製ワクチンが約 5 万 3000 回分残っている。

疾管署の監視データによると、直近の 4 週間に観測された変異株の総計では、本土症例（69%：6%の減少）も輸入症例（59%：5%の減少）も JN.1 が最多であり、最近は落ち着いてきている；さらに KP.2 の国内と海外における割合はそれぞれ 7%、22%となっているが、KP.3 の割合が 6%と 9%となっており、引き続き変異株の蔓延傾向を監視している。

疾管署は、「流行感染のリスクが依然として存在するため、XBB ワクチンの接種が感染後の重症化や死亡のリスクを軽減する最良の方法である。生後 6 か月以上の人々には早急に接種してほしい。また、65 歳以上の高齢者や免疫力が低下している人、免疫力が低下している人は、一回目の接種から 12 週間（84 日）が経っている人や 55～64 歳の原住民、6 か月以上の免疫不全者や免疫力が低下しているハイリスクグループになるため、二回目の接種を受け重症化や死亡発生を減少させよう。ワクチン接種センターに関する情報は、疾管署の公式サイト「新型コロナウイルス感染症/肺連ワクチンゾーン」（<https://gov.tw/eU4>）から入手可能だ」と注意喚起している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/9J47p4YfGSLSIwABhD70PA?typeid=9>

## As the COVID-19 epidemic continues in Taiwan, vaccination with the COVID-19 XBB vaccine is the most effective way to reduce the risk of severe illness or death after infection. We call on eligible high-risk subjects to get vaccinated as soon as possible

Ministry of Health and Welfare      www.mohw.gov.tw      2024-06-04      Source: Department of Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (Jun. 04) that the domestic COVID-19 epidemic last week (5/28-6/3) added 263 confirmed local cases (complications) of COVID-19, which was equivalent to the 241 new cases in the previous week (5/21-5/27). Elderly people over the age of 65 accounted for 79% of the cumulative complications; Further, there were 26 new deaths last week, a little bit increased from the 23 new deaths in the previous week. Elderly people over the age of 65 accounted for 90% of the cumulative death cases, and the epidemic still poses a risk of transmission.

According to the CDC, a total of 2.752 million people has been vaccinated with the COVID-19 XBB vaccine in Taiwan so far, with a national vaccination rate of 11.33%. The first and second dose vaccination rates for those over 65 years old are 20.47% and 1.47% respectively. Currently, there are approximately 2.917 million doses of Moderna XBB vaccine and approximately 53,000 doses of Novavax XBB vaccine remaining in the country. People who have not yet been vaccinated are reminded to get vaccinated as soon as possible in order to increase their protection against the

constantly mutating virus.

Monitoring data from the CDC shows that according to the monitoring statistics of mutant strains in the past four weeks, most of the local and overseas mutant strains detected are JN.1, accounting for 69% and 59% respectively, declining slowly recently; In addition, the proportions of KP.2 are 7% and 22% respectively, and the proportions of KP.3 are 6% and 9% respectively. The prevalence trend of mutant strains is continuously monitored.

The CDC reminds that since the risk of epidemic transmission still exists, vaccination with XBB vaccine is the most effective way to reduce the risk of severe illness or death after infection, and reminds people over 6 months old to get vaccinated as soon as possible. In addition, for the elderly over 65 years old or people with immunodeficiency or low immunity, we call on those who have received 1 dose with an interval of 12 weeks (84 days), aboriginal people aged 55-64 years old, and people aged 6 months and over to High-risk subjects such as people with incomplete immunity and low immunity should receive the second dose to enhance protection and reduce the chance of severe illness or death. Information on vaccination centers can be found on the official website of the CDC at the "COVID-19/Pulmonary Chain Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>).

..... 以下は中国語原文 .....

## 國內 COVID-19 疫情持續，接種新冠 XBB 疫苗為減少感染後重症或死亡風險最有效的方法，呼籲符合資格高風險對象儘速前往接種

衛生福利部      [www.mohw.gov.tw](http://www.mohw.gov.tw)      2024-06-04      來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(4)日表示，國內上週(5/28-6/3)新增 263 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(5/21-5/27)新增 241 例上升，累積併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 26 例死亡病例，較前一週新增 23 例略升，累積死亡個案中 65 歲以上長者占 90%，疫情仍具傳播風險。

疾管署說明，國內新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 275.2 萬人次，全國接種率 11.33%，65 歲以上第 1 劑及第 2 劑接種率分別為 20.47%、1.47%。目前全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 291.7 萬劑、Novavax XBB 疫苗約 5.3 萬劑，提醒還沒接種的民眾趕快施打，才能提升保護力以對抗不斷變異的病毒。

疾管署監測資料顯示，近四週變異株監測統計，本土及境外檢出變異株均以 JN.1 為多，占比分別為 69%及 59%，近期呈緩降；另 KP.2 的占比分別是 7%及 22%，KP.3 占比分別為 6%及 9%，持續監測變異株流行趨勢。

疾管署提醒，由於疫情傳播風險仍存在，接種 XBB 疫苗是能減少感染後重症或死亡風險最有效的方法，提醒滿 6 個月以上民眾儘速接種。此外，對於 65 歲以上長者或有免疫不全以及免疫低下民眾，呼籲已接種 1 劑且間隔 12 週(84 天)的 65 歲以上長者、55-64 歲原住民、滿 6 個月以上有免疫不全以及免疫力低下民眾等高風險對象，再接種第 2 劑增強保護力，降低重症或死亡發生機會，接種院所資訊可至疾管署官網「新冠/肺鏈疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)查閱。